

***Journées d'étude du 16-17 février.***

*Contact des langues et des populations: incidences linguistiques et langagière.*

**Binh Minh Tran (Nice-Paris) : Espace discursif du parler franco-vietnamien des familles vietnamiennes immigrées : transmission orale d'une vietnamité réélaborée.**

Quatre années d'enquête par l'observation participante parmi les vietnamiens immigrés installés à Nice, Lyon et Paris pour saisir de l'intérieur un corpus contenant des conversations enregistrées dans les interactions ordinaires, ont permis de mettre à jour une transmission effective du vietnamien ciblant les jeunes générations qui le transformeront au contact du français, notamment à travers l'usage des calques, emprunts et alternance codique créant ainsi des formes et traits linguistiques nouveaux. Cette transmission intergénérationnelle de la langue et de la culture sera inscrite dans des espaces discursifs qui prendront en compte des combinaisons des deux systèmes linguistiques et références culturelles du français et vietnamien. S'agissant d'une restructuration due au contact des langues, les pratiques langagières contextualisées et analysées donneront à voir de l'hétérogénéité à la « *non finitude* » d'un *double répertoire des codes* français et vietnamien.